

Wilo-Zeox FIRST







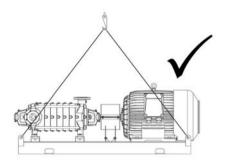
de Einbau- und Betriebsanleitung

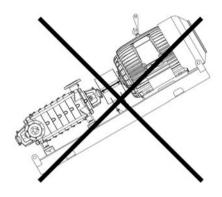
en Installation and operating instructions

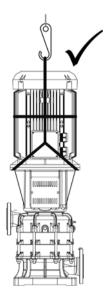
fr Notice de montage et de mise en service

tr Montaj ve kullanma kılavuzu

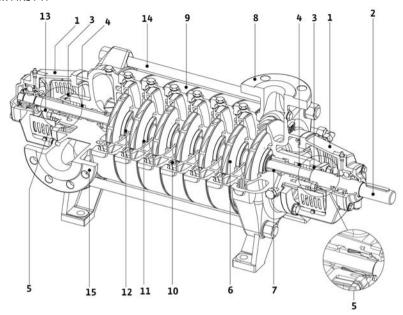
ru Инструкция по монтажу и эксплуатации



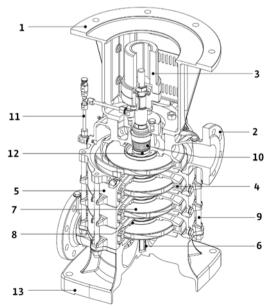


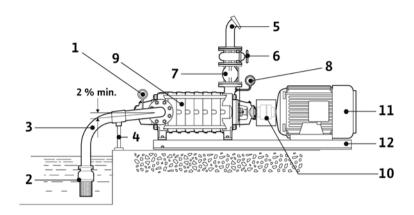


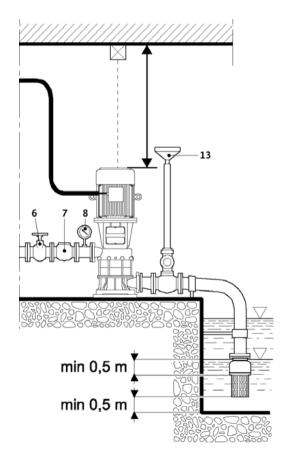
Zeox FIRST H



Zeox FIRST V







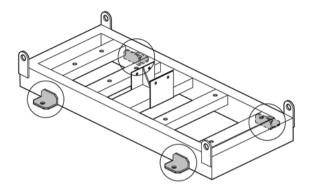
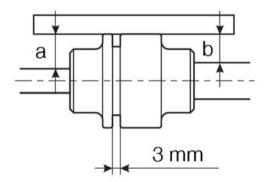
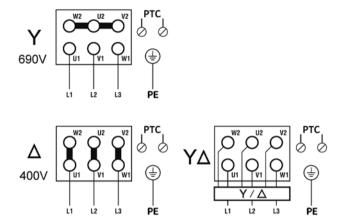


Fig. 5:





1	General	21
2	Safety	21
2.1	Symbols and signal words used in these operating instructions	21
2.2	Personnel qualifications	
2.3	Danger in the event of non-observance of the safety instructions	22
2.4	Safety consciousness on the job	22
2.5	Safety instructions for the operator	22
2.6	Safety instructions for installation and maintenance work	23
2.7	Unauthorised modification and manufacture of spare parts	23
2.8	Improper use	23
3	Transport and interim storage	23
4	Intended use	24
5	Product information	25
5.1	Type key	25
5.2	Technical data	26
5.3	Scope of delivery	27
5.4	Accessories	27
6	Description	27
6.1	Description of the product	27
6.2	Design of the product	28
7	Installation	28
7.1	Inspections before installation	28
7.2	Installation	29
7.3	Hydraulic connection	29
7.4	Electrical connection	32
8	Use and maintenance	32
8.1	Start and stop	32
8.2	Functioning	33
9	Maintenance	34
10	Faults, causes and remedies	
11	Spare parts	36
12	Anney	27

1 General

About this document

The language of the original operating instructions is English. All other languages of these instructions are translations of the original operating instructions.

These installation and operating instructions are an integral part of the product. They must be kept readily available at the place where the product is installed. Strict adherence to these instructions is a precondition for the proper use and correct operation of the product.

These installation and operating instructions correspond to the relevant version of the product and the underlying safety standards valid at the time of going to print.

EC declaration of conformity:

A copy of the EC declaration of conformity is a component of these operating instructions. If a technical modification is made on the designs named there without our agreement, this declaration loses its validity.

2 Safety

These operating instructions contain basic information which must be adhered to during installation, operation and maintenance. For this reason, these operating instructions must, without fail, be read by the service technician and the responsible specialist/operator before installation and commissioning.

It is not only the general safety instructions listed under the main point "safety" that must be adhered to but also the special safety instructions with danger symbols included under the following main points.

2.1 Symbols and signal words used in these operating instructions

Symbols:



General danger symbol



Danger due to electrical voltage



NOTE:

Signal words:

DANGER!

Acutely dangerous situation.

Non-observance results in death or the most serious of injuries.

WARNING!

The user can suffer (serious) injuries. "Warning" implies that (serious) injury to persons is probable if this note is disregarded.

CAUTION!

There is a risk of damaging the product/unit. "Caution" concerns possible damage to the product that could occur if this note is disregarded.

NOTE:

 $\label{thm:continuous} Useful information on handling the product. It draws attention to possible problems.$

Information that appears directly on the product, such as:

- direction of rotation arrow/symbol for direction of flow,
- · identification for connections.
- rating plate,
- · warning sticker,

must be strictly complied with and kept in legible condition.

2.2 Personnel qualifications

The installation, operating and maintenance personnel must have the appropriate qualifications for this work. Area of responsibility, terms of reference and monitoring of the personnel are to be ensured by the operator. If the personnel are not in possession of the necessary knowledge, they are to be trained and instructed. This can be accomplished if necessary by the manufacturer of the product at the request of the operator.

2.3 Danger in the event of non-observance of the safety instructions

Non-observance of the safety instructions can result in risk of injury to persons and damage to the environment and the product/unit. Non observance of the safety instructions results in the loss of any claims to damages.

In detail, non-observance can, for example, result in the following risks:

- Danger to persons from electrical, mechanical and bacteriological influences,
- Damage to the environment due to leakage of hazardous materials.
- · Property damage
- Failure of important product/unit functions
- Failure of required maintenance and repair procedures

2.4 Safety consciousness on the job

The safety instructions included in these installation and operating instructions, the existing national regulations for accident prevention together with any internal working, operating and safety regulations of the operator are to be complied with.

2.5 Safety instructions for the operator

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- If hot or cold components on the product/the unit lead to hazards, local measures must be taken to guard them against touching.
- Guards protecting against touching moving components (such as the coupling) must not be removed whilst the product is in operation.
- Leakages (e.g. from the shaft seals) of hazardous fluids (which are explosive, toxic or hot)
 must be led away so that no danger to persons or to the environment arises. National statutory provisions are to be complied with.
- Highly flammable materials are always to be kept at a safe distance from the product.
- Danger from electrical current must be eliminated. Local directives or general directives [e.g. IEC, VDE etc.] and local power supply companies must be adhered to.

2.6 Safety instructions for installation and maintenance work

The operator must ensure that all installation and maintenance work is carried out by authorised and qualified personnel, who are sufficiently informed from their own detailed study of the operating instructions.

Work on the product/unit must only be carried out when at a standstill. It is mandatory that the procedure described in the installation and operating instructions for shutting down the product/unit be complied with.

Immediately on conclusion of the work, all safety and protective devices must be put back in position and/or recommissioned.

2.7 Unauthorised modification and manufacture of spare parts

Unauthorised modification and manufacture of spare parts will impair the safety of the product/personnel and will make void the manufacturer's declarations regarding safety. Modifications to the product are only permissible after consultation with the manufacturer. Original spare parts and accessories authorised by the manufacturer ensure safety. The use of other parts will absolve us of liability for consequential events.

2.8 Improper use

The operating safety of the supplied product is only guaranteed for conventional use in accordance with Section 4 of the operating instructions. The limit values must on no account fall under or exceed those specified in the catalogue/data sheet.

3 Transport and interim storage

When receiving the material, check that there has been no damage during the transport. If shipping damage has occurred, take all necessary steps with the carrier within the allowed time.



DANGER! Risk of death!

To reduce risks during lifting and handling operations, be sure to operate in security conditions checking that equipments are complying with safety rules and suitable for the weight, dimensions and shape of the pump. Handle the pump with protective gloves avoiding hand injuries.

Only suitable lifting gear and load carrying equipment with valid test certificates and adequate lifting capacity for the loads involved (such as belts/wire ropes/slings) should be used for lifting & transporting the product. If chains are used, they should be secured against slipping along with protective cover to prevent damage to the product, paint and/or injury to personnel.

Before handling and lifting check:

- Weight of the pump (reported on the plate)
- · The lifting hook position



CAUTION! Risk of damage to the pump! Risk of falling!
Always take the weight and centre of gravity into consideration.
Never use the motor eye bolts when slinging assembled pump sets.
Never put down or pick up the product when it is not secured.

Examples of correctly handling the pump: see fig.1



DANGER! Risk of death!

During handling the pump respect a safety distance from the lifting device. When lifting and placing the pump be sure of its stability before releasing the lifting equipment.



CAUTION! Outside influences may cause damages!

If the delivered material is to be installed later on, store it in a dry place and protect it from impacts and any outside influences (humidity, frost etc.).

In case of a long storage rotate periodically by hand the shaft acting on the coupling to avoid possible locking.

For this operation, wear gloves to protect hands.

Handle the pump carefully so as not to damage the unit prior to installation.

4 Intended use

These horizontal and vertical multistage high pressure pumps are used for the following application areas:

- · Irrigation
- · Water supply
- · Pressure boosting
- · Fire-fighting
- Aqueducts

Liquid to be pumped is clear water, chemically and mechanically non-aggressive.

Never exceed use limits reported on the catalogue as regards:

- Capacity
- · Suction and delivery pressure
- · Temperature of pumped liquid
- · Rotation speed of the pump
- · Absorbed power



DANGER! Risk of explosion!

Don't pump inflammable or dangerous liquids and don't operate in areas with explosion risk.

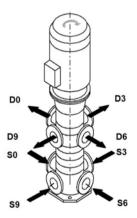
5 Product information

5.1 Type key

Example: Zeox FIRST-V 9004/A-75-2-S20_S6D6				
Zeox FIRST	Wilo pump code			
V	V: vertical range			
	H: horizontal range			
90	Nominal flow in m3/h			
04	Number of impellers			
A	Impeller type (only relevant for vertical range)			
75	Nominal motor power in kW			
2	Number of poles			
S20	Construction variants:			
	[]: standard (mechanical seal)			
	L1: bronze impellers			
	S20: with gland packing			
S6D6 Variants of flanges and shaft orientations:				
	[]: standard orientation			
	Further possible orientations,			
	see graphics under "Variants of flanges and shaft orientations" below			

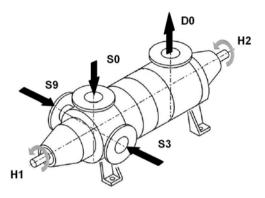
Variants of flanges and shaft orientations

Zeox FIRST V



S: Flange on suction side
D: Flange on discharge side
Standard: S3 D9, other configurations on request.

Zeox FIRST H



S: Flange on suction side D: Flange on discharge side

H: shaft end position

Standard: H2 S3 D0, other configurations on request.

5.2 Technical data						
Pression maximale	Pression maximale					
Maximum operating pressure: (Including suction pressure)	See pump rating plate					
Maximum suction pressure:	Zeox FIRST H: 16 bar Zeox FIRST V: 6 bar					
Temperature range						
Liquid temperature:	-5 to +90 °C					
Max ambient temperature:	+40 °C					
Max liquid density:	1000 kg/m ³					
Max solids content:	40 g/m ³					
Electrical data						
Max speed:	See rating plate					
Motor efficiency:	Motor according to IEC 60034–30					
Motor Protection index :	IP 55					
Insulation class:	155					
Frequency:	See rating plate					
Electrical voltage:						

5.3 Scope of delivery

- · Multistage pump.
- Installation and operating instructions.

5.4 Accessories

Please contact your WILO sales office for accessories list.

6 Description

6.1 Description of the product See Fig. 2

Item No.	Zeox FIRST H	Zeox First V
1	Bearing support	Motor support
2	Shaft	Delivery pump housing
3	Stuffing-box gland	Coupling
4	Packing gland	Diffuser
5	Mechanical seal	Diffuser shell
6	Impeller	Guide bearing
7	Shaft protection bush	Impeller
8	Delivery pump housing	Wear ring
9	Diffuser shell	Tie rod
10	Diffuser	Mechanical seal
11	Wear ring	Circulation pipe
12	Guide bearing	Shaft
13	Spacer	Suction pump housing
14	Tie rod	-
15	Suction pump housing	_

See Fig. 3

Item No.	Item
1	Vacuum gauge
2	Strainer
3	Suction pipe
4	Pipe holder
5	Delivery pipe
6	Gate valve
7	Check valve
8	Pressure gauge
9	Pump
10	Coupling
11	Motor
12	Base frame
13	Prefilling device

6.2 Design of the product

- Zeox FIRST H and V are horizontal and vertical high pressure non-self-priming pumps with offline connection based on multistage design.
- Zeox FIRST H and V pumps combine use of both high efficiency hydraulics and motors.
- Zeox FIRST H pumps are equipped with double support bearing, assembled on a metallic base frame with fully B3 standard motors. Cast iron coupling assure the motion transmission between driven and driving shaft equipped with shock absorbers against crashes and torsional vibrations.
- Zeox FIRST V pumps are equipped with fully flanged standard motors.

7 Installation

7.1 Inspections before installation

Before installation of the pump, check that:

- The data mentioned on the identification plate of the product correspond to the submitted order.
- The place of installation is well aerated, protected against weather inclemencies, and must ensure environmental conditions according to the protection degree and the cooling need of the electric motor.



NOTE:

For the installation of the product keep a free space above or behind the motor at least equal to the height of the motor. This will allow a air circulation to ensure the correct motor cooling and will be necessary for future maintenance, Before pipes connection make sure that the rotating part of the pump rotates freely and is not hampered.

• The inlet of the pump is as much as possible near to the water to be pumped.



DANGER! Risk of death!

Check that implements (ropes, belts, chains etc.) and equipment (winch, crane, hoist, gin, etc.) used for handling and lifting are well dimensioned to the weight, efficient and complying with safety norms. See recommendations chapter 3.

- Verify water quality, temperature and eventual presence of sand, mud and dissolved gas.
- For **Zeox FIRST H** ensure proper anchorage of the base frame since eventual tensions or deflections could modify the alignment of pump and motor. If necessary, shim it before tightening definitively the anchoring bolts.

7.2 Installation

Zeox FIRST H unit is studied for horizontal installation only. Proceed as follow:

Using the suitable lifting equipment, place the unit on the foundation and fix the frame by the suitable anchor points (Fig.4) and tightening them uniformly in the foundation.

- After the installation check the correct alignment of elastic coupling, and re-check after a short period of running and rectify if necessary.
- The pumping unit is well aligned when a ruler placed on the external face of the half-couplings has the same distance from the axes along all the joint periphery (Fig.5 dimensions a and b). The shiftings among the two half couplings cannot be more than 0,1 mm.
- Verify, furthermore, that after the assembly there is between the half-joints a small radial shifting allowance of 3mm on coupling faces (Fig. 5).
- For eventual alignment adjustments unloose the bolts fixing the pump/motor to the frame and insert necessary sized steel shims.



CAUTION! Risk of product damages!

Incorrect alignment can cause serious problems to the whole pumping set.

Zeox FIRST V unit is studied for vertical installation only.

Using the suitable lifting equipment, place the unit on the foundation and fix the base plate by the suitable bolts tightening them uniformly in the foundation. There are no special settings to make for the motor/pump coupling.

7.3 Hydraulic connection



CAUTION! Risk of product damages!

Suction and delivery pipes must be correctly fitted and should not be subject to stress during the pump operation. The pump cannot be used as support for pipes.

See maximum allowable forces and moments on pump flanges in the following tables.

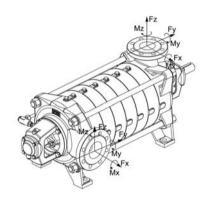
Ensure on suction side that:

- Suction pipe has a diameter larger than the inlet of pump and that the horizontal section
 of the suction pipe has an ascending inclination towards the pump of at least 2 %
 (see Fig. 3).
- · All joints are perfectly airtight.
- Anchorages and supports to prevent damages and possible breakage of suction flange are properly secured.
- The foot valve is vertically positioned and equipped with grid of adequate size to protect against possible obstructions (free surface of filter must be minimum twice suction pipeline surface).
- The suction pipe has not narrow bends and diameter variations.

Ensure on discharge side that:

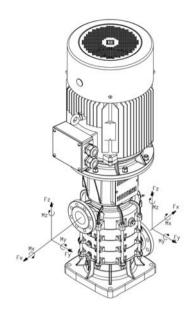
- All pipes and fittings are adequately dimensioned to reduce pressure losses and to withstand the maximum operating pressure of the pump.
- · A gate valve is fitted to regulate delivery flow.
- A check-valve is mounted against possible water hammer and, especially, in presence of differences in height and long pipeline.
- Anchorages and supports to prevent damages and possible breakage of delivery flange are properly secured.

Maximum allowable forces and moments on pump flanges Zeox FIRST H



		Fy	Fz	Fx	ΣF	Му	Mz	Mx	ΣΜ
	Flanges DN				1	N			
Suction	65	550	1300	550	1515	400	300	400	640
flange	80	650	1600	650	1545	200	400	500	810
	100	750	1800	750	2090	700	600	700	1060
	150	950	3400	950	3660	1200	800	1000	1755
Delivery	50	600	1400	600	1640	400	300	500	710
flange	65	600	1400	600	1640	400	300	500	710
	80	700	1400	400	1715	500	400	600	880
	125	900	2250	900	2085	800	600	750	1250

Zeox FIRST V:



		Fy	Fz	Fx	ΣF	Му	Mz	Mx	ΣΜ
	Flanges DN				1	N			
Suction	80	700	640	780	1230	390	440	540	800
flange	100	950	860	1050	1660	420	500	600	880
Delivery	65	550	1300	550	1515	400	300	400	640
flange	80	650	1600	650	1545	500	400	500	810

7.4 Electrical connection



WARNING! Electrical shock hazard!

Improper installation and electrical connection can result in fatal injury. Danger from electrical current must be eliminated.

- Electrical work carried out by a qualified electrician only!
- All electrical work must be performed after the electrical supply has been switched off and secured against unauthorized switching.
- For safe installation and operation a proper grounding of the pump to the power supply's grounding terminals is required.
- Check that operating current, voltage and frequency used comply with motor plating
 data
- The pump must be connected to the power supply by a solid cable equipped with a grounded plug-connection or a main power switch.
- Three-Phase motors must be connected to an approved safety switch. The set nominal current must correspond to the electrical data on the motor name plate.
- The supply cable must be laid so that it never touches the pipework and/or the pump and motor casing.
- The pump/installation should be grounded in compliance with local regulations. A ground fault interrupter can be used as extra protection.
- The connection to the network must be in accordance with the connection plan (see Fig. 6).

8 Use and maintenance

8.1 Start and stop

For starting refer also to the motor/engine instructions. Before starting check again electric and hydraulic connections and relevant rating.



DANGER! Risk of death!

Starting must be carried on by competent personnel only.

Check that all safety procedures and their good functioning have been activated. Isolate the surrounding area within a radius of 2 m at least with no admittance of non-authorized persons during functioning.



WARNING! Risk of personal injury!

When the pump runs, coupling guards must be in place, tightened with all appropriate screws.



CAUTION! Risk of product damages!

Never operate the pump dry. The system must be filled before starting the pump.

Grease lubricated rolling bearings are supplied with adequate grease ensuring a correct functioning. In case of insufficient, contaminated or degraded grease due to incorrect storage or inadequate transport, proceed to its replacement. This intervention, to be carried on when pump is stopped, consists in removing the remaining grease through the lower outlet holes and replace it with fresh one through the suitable greasers. Suggested greaser frequency is every 2000–3000 working hours and, in any case, once a year with grease NGL12 consistence.



CAUTION! Risk of product damages!

An excessive quantity of grease could cause bearing overheating.

Fill pump and suction pipeline with water, ensuring that there are no air pockets. If possible, turn the shaft of the pump by hand acting from the coupling.

Start the pump with delivery gate slightly open, check that pump rotation is in the same direction indicated by the arrow on the pump body. With pump running, open gradually the gate to requested performances.

When pump is equipped with stuffing box seal, dripping must be of 20/60 drop/minute to ensure cooling and good lubrication of the shaft. Adjust the flow releasing or tightening slowly and gradually the nuts of the stuffing box flange.



CAUTION! Risk of damage of the installation!

Before stopping the set, close almost completely the delivery gate to avoid dangerous water hammering.

8.2 Functioning



CAUTION! Risk of malfunction or product damages!

When respecting use limits, the pump will operate without vibrations or anomalous noises.

Keep the operating conditions (capacity-pressure) within the values shown on the plate.

The non-respect of these values always causes dangerous damages.

After starting check again the alignment of the pump set.

Every 1000 hours approx. it's necessary to check that operating data are respected; in case of anomalies or variations of operating data refer to chapter 8 following relevant suggestions.

Refer also to information reported on the motor/engine manual.

9 Maintenance

All servicing should be performed by an authorized service representative!



WARNING! Electrical shock hazard!

Danger from electrical current must be eliminated.

 All electrical work must be performed after the electrical supply has been switched off and secured against unauthorized switching.



WARNING! Risk of scalding!

At high water temperatures and system pressure close isolating valves before and after the pump.

First, allow pump to cool down.

Before performing any disassembly and/or maintenance operation it is necessary to empty the pump.



WARNING! Risk of scalding!

When the pump remains inactive for long periods, particularly during the winter, drain out the water to prevent freezing problems.

It is advisable to protect the rotating internal parts with antirust oil and to rotate periodically the pump shaft by hand.

10 Faults, causes and remedies



WARNING! Electrical shock hazard!

Danger from electrical current must be eliminated.

 All electrical work must be performed after the electrical supply has been switched off and secured against unauthorized switching.



WARNING! Risk of scalding!

At high water temperatures and system pressure close isolating valves before and after the pump.

First, allow pump to cool down.

Blocked pump	Moving parts rusted due to longstop period.	Check, repair or replace.
	 Foreign matter inside the pump. 	 Check, remove the obstruction.
Pump does not prime	 Partial priming due to air inside the pump or suction pipes. 	 Remove air in the pump through the breather holes.
	 Defective or clogged foot-valve which cannot close and that does not allow pipe and pump filling. 	Clean or replace the foot valve.
	 Air leaks in the suction pipe. 	 Locate air passage and stop it.
	 Excessive suction head (NPSH too low). 	 Reset head of dynamic level, reduce capacity or replace the pump with a suitable model.
	Wrong rotation direction.	Exchange two of the three phases.
Insufficient capacity	 Clogged or badly functioning foot valve. 	Disassemble, clean or replace.
	 Inadequately dimensioned suction pipe or foot valve. 	Disassemble and replace with a more suitable pipe.
	 Impeller worn or clogged. 	 Disassemble, clean or replace.
	Impeller wear rings are worn.	Disassemble the electric pump and repair. Caution! Follow
		instructions foreseen in the warranty conditions.
Insufficient pressure	Excessive suction head (NPSH too low).	 Reset head of dynamic level, reduce capacity or replace the pump with suitable model.
	 Water contains gas. 	 Call WILO Customer Service.
	Suction pipe with curve upwards where air collects.	• Eliminate critical point respect- ing the requested inclination to the suction pipe.
	• Air leaks in the suction pipe.	 Locate air passage and stop it.

Excessive power absorp- tion	Pump functions with characteristics different to rated data.	Check the working conditions requested by the plant and replace the pump if necessary.
	Internal friction of moving parts.	Disassemble and repair. Caution! Follow instructions foreseen in the warranty conditions.
	Gland packing too tight.	Adjust tightening.
Gland packing drips excessively	The shaft or burst is worn near the gland packing.	Disassemble the electric pump and repair.
		Caution! Follow instructions
		foreseen in the warranty condi-
		tions.
	 Packing not suitable for the conditions of use. 	Disassemble and replace.
Noise or vibrations	Moving part unbalanced, motor	Disassemble, and replace the
Noise of vibrations	bearings worn.	damage components.
	 Pump and pipes not securely fixed. 	Overhaul the installation.
	• Scarce or excessive capacity for the chosen pump.	 Replace the pump with one of suitable performances.
	Functioning in cavitation.	Reset head of dynamic level, reduce capacity or replace the pump with suitable model.
	 Pump and motor misaligned or wrongly coupled. 	Appeal installer of pumping set.
Ball bearing overheating	• Excessive wearing of hydraulic components.	 Contact WILO customer services.
	 Pump and motor disaligned or wrongly coupled. 	Apply installer of pumping set.
	• Insufficient bearing lubrication.	 Check grease and integrate.

If the fault cannot be solved, please contact WILO customer services.

11 Spare parts

All spare parts must be ordered through WILO Customer Services. In order to avoid any mistakes, please specify the name plate data for orders. Spare parts catalogue is available at www.wilo.com.

12 Annex

Average sound pressure level at 1 meter distance from the pump in an open field.

P2 (kW)	2900 min-1 dB(A)
5,5	70
7,5	70
9	70
11	70
15	70
18,5	70
22	70
30	72
37	72
45	77
55	77
75	80
90	80
110	80
132	80
160	80
200	81
250	81
315	83

If the noise level is to be guaranteed, please add +3dB for measure or constructive tolerances.

Technical information subject to change without prior notice!

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC DECLARATION OF CONFORMITY DECLARATION DE CONFORMITE CE

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Pumpenbauarten der Baureihe We, the manufacturer, declare that the pump types of the series Nous, fabricant, déclarons que les types de pompes de la série

ZEOX FIRST

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten bl. & cl. von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges 1 der Maschinenrichtlinie angegeben. / The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of 91.7.4.2 and §1.7.3 of the annex 1 of the Machinery directive. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du \$1.7.4.2 et du \$1.7.3

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen : In their delivered state comply with the following relevant directives : dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- Machinery 2006/42/EC
- Machines 2006/42/CE

und gemäss Anhang 1, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG eingehalten. and according to the annex 1, \$1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2006/95/EC. et, suivant l'annexe 1, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2006/95/CE.

- Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG
- _ Electromagnetic compatibility 2004/108/EC
- _ Compabilité électromagnétique 2004/108/CE
- _ Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte 2009/125/EG
- _ Energy-related products 2009/125/EC
 - Produits liés à l'énergie 2009/125/CE

Nach den Okodesign-Anforderungen der Verordnung 640/2009 für Ausführungen mit einem einstufigen Dreiphasen - 50Hz - Käfigläufer -Induktion selektromotor

This applies according to eco-design requirements of the regulation 640/2009 to the versions with an induction electric motor, squirrel cage, three-phase, single speed, running at 50Hz

suivant les exigences d'éco-conception du règlement 640/2009 aux versions comportant un moteur électrique à induction à cage d'écureuil, triphasé, mono-vitesse, fonctionnant à 50Hz

und entsprechender nationaler Gesetzgebung. and with the relevant national legislation, et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen: comply also with the following relevant harmonized European standards : sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN ROG+A1 EN 60034-1 EN ISO 12100 EN 60204-1

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Person authorized to compile the technical file is :

Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund.

H. HERCHENHEIN Group Quality Manager

Digital unterschrieben von pp. Abolioch ilocom Datum: 2014.10.09

WILLOSE Nortkirchenstraße 100 44263 Dortmund - Germany

Division Pumps and Systems Quality Manager - PBU Multistage and Domestic pumps WILD SALMSON FRANCE 80 Bd de l'industrie - CS 90527 F-53005 Laval Cedex

08:29:06 +02'00" N°2117901.02 (CE-A-S nº4187960)

(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕО

WILO SE декларират, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:

Машини 2006/42/EO; Електромагнитна съвместимост 2004/108/EO; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/EO

както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.

(DA) - Dansk

EF-OVERENSSTÉMMELSESERKLÆRING

WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:

Maskiner 2006/42/EF; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF; Energirelaterede produkter 2009/125/EF

De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.

(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están

conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :

Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE

Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.

(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin soveilettavien kansallisten jakisestiysten mukaisia:

Koneet 2006/42/EY; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY

Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.

(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:

Gépek 2006/42/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK ; Energiával kapcsolatos termékek 2009/125/EK

valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.

(LT) - Lietuvių kalba ER ATITIKTIES DEKLARACIJA

WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:

Mašinos 2006/42/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB ; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB

ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.

(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ

WILO SE Jiddikjara li I-prodotti specifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijlet nazzjonali li iapplikawhom:

Makkinarju 2006/42/KE; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2004/108/KE; Prodotti relatati mal-energija 2009/125/KE

kif ukoll man-normi Ewropej armoniżżati li jsegwu imsemmija fil-paġna prećedenti.

(CS) - Čeština

WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předojsům, které je přejímají:

Stroje 2006/42/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES ; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES

a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.

(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:

Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ ; Συνδεόμενα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ

και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.

(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI

WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:

Masinad 2006/42/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EÜ ; Energiamõjuga toodete 2009/125/EÜ

Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.

(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:

EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost smjernica 2004/108/EZ ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ

i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.

(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :

Macchine 2006/42/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE

E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.

(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU

WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskalītto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietvertī:

Mašīnas 2006/42/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK ; Enerģiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK

un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.

(NL) - Nederlands

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:

Machines 2006/42/EG; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG; Energiegerelateerde producten 2009/125/EG

De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.

F_GQ_01

(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLAEING	(<i>PL) - Polski</i> DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:	WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:
EG–Maskindirektiv 2006/42/EG ; EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG ; Direktiv energirelaterte produkter 2009/125/EF	Maszyn 2006/42/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE
og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.	oraz z nastepującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
<i>(PT) - Português</i> DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :	WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :
Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE	Maşini 2006/42/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE ; Produselor cu impact energetic 2009/125/CE
E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам	(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE
WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:	WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:
Директива ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС; Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/ЕС	Strojových zariadeniach 2006/42/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES ; Energeticky významných výrobkov 2009/125/ES
и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.	ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.
<i>(SL) - Slovenščina</i> ES-IZJAVA O SKLADNOSTI	<i>(SV) - Svenska</i> EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:	WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:
Stroji 2006/42/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES	Maskiner 2006/42/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG ; Energirelaterade produkter 2009/125/EG
pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.	Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarde som nämnts på den föregående sidan.
<i>(TR) - Türkçe</i> CE UYGUNLUK TEYID BELGESI	
WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:	
Makine Yönetmeliği 2006/42/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT ; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT	
ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.	
	F_0Q_013-

Wilo - International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Ruenos Aires T+54 11 4361 5929 info@salmson.com.ar

WILO Australia Ptv Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T+61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC 1065 Baku T+994 12 5962372 info@wilo.az

Belarus

WILO Bellioon 220035 Minsk T+375 17 3963446 wilo@wilo.by

Belaium

WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +37 7 4873333 info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T+359 2 9701970 info@wilo.bg

Importação I tda

Brazil WILO Comercio e

. Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T+55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T+14032769456 info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd. 101300 Beijing T+86 10 58041888 wilobi@wilo.com.cn

WII O Hrvatska d o o 10430 Samobor T ±38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuha

WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney, La Habana, Cuba T+5352795135 T+53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS. s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S 2690 Karlslunde T +45 70 253312 wilo@wilo.dk

Estonia

WII O Festi ∩Ü 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee

Finland

WII O Finland OV 02330 Espoo T+358 207401540 wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk

WILO Hallac SA 14569 Anixi (Attika) T+302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budanest) T+36 23 889500 wilo@wilo.hu

India

Mather and Platt Pumps Ltd. Pune 411019 T+91 20 27442100 services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T+62217247676 citrawilo@cbn.net.id

Iroland

WILO Ireland Limerick T+353 61 227566 sales@wilo.ie

WILO Italia s.r.l. 20068 Peschiera Borromeo (Milano) T+3925538351 wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia 050002 Almaty T+77272785961 info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd. 618-220 Gangseo, Busan T+82519508000 wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA 1019 Riga T+3716714-5229 info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lahanon T+9611888910 info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T+370 5 2136495 mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T+212(0)522660924 contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS 0975 Oslo T +47 22 804570 wiln@wiln no

Doland

WILO Polska Sp. z.o.o. 05-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson - Sistemas Hidraulicos Lda. 4050=040 Porto T+351 22 2080350 bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiaina Jud Ilfov T+40 21 3170164 wilo@wilo.ro

WILO Rus ooo 123592 Moscow T +7 495 7810690 wilo@wilo ru

Saudi Arabia

WILO ME - Rivadh Rivadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o.

11000 Beograd T+381112851278 office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T+421 2 33014511 info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa 2065 Sandton T+27 11 6082780 natrick hulleva salmson.co.za

Snain

WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T+34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AR 35033 Växiö T+46 470 727600 wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG 4310 Rheinfelden T+416183680-20 info@emb-pumpen.ch

WILO Taiwan CO.. Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw

Turkev

WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S. 34956 İstanbul T+90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr

Ukraina

WILO Likraina to w 08130 Kiew T+38 044 3937384 wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE Jebel Ali Free Zone-South PO Box 262720 Dubai T+971 4880 9177 info@wilo.ae

WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T+1 866 945 6872 info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T+84838109975 nkminh@wilo.vn

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T+49(0)231 4102-0
F+49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com